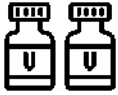


ការទទួលថ្នាំបង្ការជំងឺ COVID-19 ៖

យុវជន អាយុ 5-17 ឆ្នាំ

ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ 2021



Pfizer-BioNTech គឺជាថ្នាំបង្ការជំងឺកូវីត តែមួយគត់ ដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើចំពោះយុវជន អាយុ 5-17 ឆ្នាំ ។ រដ្ឋបាល អាហារ និងឱសថ (FDA, Food and Drug Administration) សហរដ្ឋអាមេរិក បានអនុញ្ញាតឱ្យយកថ្នាំបង្ការ Pfizer-BioNTech មកប្រើក្នុងស្ថានភាពអាសន្ន ចំពោះកុមារអាយុពី 5-17 ឆ្នាំ ហើយលទ្ធផលនៃការប្រើប្រាស់បានបញ្ជាក់ថា វាមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ដោយមិនមានការព្រួយបារម្ភពីសុវត្ថិភាពធ្ងន់ធ្ងរឡើយ ។ កុមារអាយុពី 5-11 ឆ្នាំ និងត្រូវទទួលថ្នាំបង្ការនេះក្នុងដូសមួយដែលទាបជាង ដូសសម្រាប់ផ្តល់ជូនយុវជនអាយុ 12 ឆ្នាំ និងមនុស្សពេញវ័យ ។ ដូសនៃថ្នាំបង្ការនេះ គឺអាស្រ័យលើអាយុរបស់កុមារ គឺមិនគិតលើទម្ងន់ខ្លួនឡើយ ។ ថ្នាំបង្ការ Pfizer-BioNTech ត្រូវបានចាក់ពីរដូស ដោយដូសនីមួយៗ ត្រូវឃ្លាតគ្នាចំនួនបីសប្តាហ៍ ។ បើអាចទៅរួច ចំពោះដូសទីពីរ កូនអ្នកត្រូវទៅទទួលនៅមណ្ឌលដែល ជាមួយនឹងមណ្ឌលដែលទទួលនៅដូសទីមួយ ។ ដើម្បីស្វែងរកមើលថា តើកូនអ្នកអាចទៅទទួលថ្នាំបង្ការ Pfizer-BioNTech នៅទីណា សូមចូលមកក្នុង ៖ <https://www.maine.gov/covid19/vaccines> ឬហៅទូរស័ព្ទមកលេខ 1-888-445-4111 ។

ចំពោះយុវជន អាយុពី 5-17 ឆ្នាំ ត្រូវមានការអនុញ្ញាតពីឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាល ទើបអាចទទួលថ្នាំបង្ការនេះបាន



- ឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាល អាចផ្តល់សេចក្តីអនុញ្ញាតឱ្យកូនរបស់ខ្លួនទទួលថ្នាំបង្ការ តាមរបៀបពីរយ៉ាង ៖
 1. តាមទូរស័ព្ទ ដោយមានសាក្សីចូលរួមស្តាប់ទូរស័ព្ទ តាមការរៀបចំរបស់មណ្ឌលផ្តល់ថ្នាំបង្ការ
 2. ដោយការសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរលើក្រដាស ឬតាមអេឡិចត្រូនិក
- មណ្ឌលផ្តល់ថ្នាំបង្ការនីមួយៗ មានបែបបទផ្តល់សេចក្តីយល់ព្រម ជូនអ្នក ។ សូមធ្វើតាមការណែនាំ ចំពោះការដាក់ស្នើបែបបទ ដែលអ្នកបានទទួលពីមណ្ឌលផ្តល់ថ្នាំបង្ការ ។
- យុវជនមួយចំនួន ដែលអាយុក្រោម 18 ឆ្នាំ អាចផ្តល់សេចក្តីយល់ព្រមលើការទទួលថ្នាំបង្ការ បានដោយខ្លួនឯង ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលក្នុង ៖ <https://www.maine.gov/covid19/vaccines/public-faq> ។
- នេះជាអនុសាសន៍ តែមិនមែនជាអ្វីដែលអ្នកត្រូវតែធ្វើតាមឡើយ គឺឪពុកម្តាយ ឬអ្នកអាណាព្យាបាលគួរមានវត្តមាន ក្នុងពេលកូនរបស់ខ្លួនទទួលថ្នាំបង្ការ ។ ចំពោះយុវជន ដែល DHHS ជាអាណាព្យាបាលស្របច្បាប់របស់ខ្លួន ឬគ្រូពិទទួលខុសត្រូវករណីយុវជននោះ ឬឪពុកម្តាយចិញ្ចឹមត្រូវមកជាមួយគាត់ ក្នុងពេលទទួលថ្នាំបង្ការ លើកលែងតែករណីទទួលថ្នាំបង្ការតាមមណ្ឌលក្នុងសាលារៀនដែលបុគ្គលិកទទួលខុសត្រូវករណីយុវជននោះ ឬឪពុកម្តាយចិញ្ចឹមត្រូវបានផ្តល់ជាអនុសាសន៍ឱ្យមានវត្តមាន តែមិនមែនជាកាតព្វកិច្ចឡើយ ។
- បើអាចធ្វើទៅបាន យុវជន គួរកមកជាមួយនូវឯកសារបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ ពេលមកទទួលថ្នាំបង្ការ ។ បើមិនមានឯកសារបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណទេ ឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាល អាចធ្វើជាអ្នកដឹងព្រម ចំពោះភាពមានសិទ្ធិទទួលថ្នាំបង្ការរបស់យុវជននោះ ។



ថ្នាំបង្ការមានផ្តល់ជូនដោយឥតគិតថ្លៃ ។ រដ្ឋបាលសហព័ន្ធជាអ្នកចេញការចំណាយថ្លៃថ្នាំបង្ការនេះទាំងស្រុង ។ អ្នកផ្តល់សេវាកម្ម មិនត្រូវទាញប្រាក់ ឬធ្វើប័ណ្ណទាញប្រាក់ថ្លៃសេវាកម្មដល់អ្នកឡើយ តែអ្នកផ្តល់សេវាកម្ម អាចសួរនាំអ្នកឬកូនអ្នកអំពីព័ត៌មានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់កូនអ្នក ដើម្បីធ្វើប័ណ្ណទាញថ្លៃសេវាកម្មផ្តល់ថ្នាំបង្ការពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។ អ្នកផ្តល់សេវាកម្មចាក់ថ្នាំបង្ការ ក៏មិនអាចទាញថ្លៃការមកជួបពេទ្យរបស់អ្នកដែរ បើកូនអ្នកគ្រាន់តែចូលមកជួបពេទ្យដើម្បីទទួលថ្នាំបង្ការ ។



មានផ្តល់ជូនមធ្យោបាយធ្វើដំណើរដោយឥតគិតថ្លៃ ។ ចំពោះប្រជាជនក្នុងរដ្ឋមេន ដែលខ្វះមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ អាចទទួលបានជំនួយការធ្វើដំណើរទៅកាន់មណ្ឌលទទួលថ្នាំបង្ការតាមការណាត់ ដោយឥតគិតថ្លៃ ដែលសេវាកម្មនេះ គឺរួមបញ្ចូលទាំងយុវជនអាយុ 5-17 ឆ្នាំ ផងដែរ ។ ជាដំបូង អ្នកត្រូវណាត់ពេលមកទទួលថ្នាំបង្ការ បន្ទាប់មកអ្នកអាចកក់កៅអីឡានមកទទួលថ្នាំបង្ការ ដោយការហៅទូរស័ព្ទមកលេខ 1-855-608-5172 (ពីថ្ងៃច័ន្ទដល់ថ្ងៃសៅរ៍ ចាប់ពីម៉ោង 7:00 ព្រឹក ដល់ម៉ោង 4 ល្ងាច) **យ៉ាងហោចណាស់ ត្រូវកក់ឱ្យបាន 48 ម៉ោងមុន** ថ្ងៃមកទទួលថ្នាំបង្ការ ។ អ្នកផ្តល់សេវាកម្មមធ្យោបាយធ្វើដំណើរត្រូវដឹងជាមុនថា តើឪពុកម្តាយ ឬអ្នកអាណាព្យាបាល នឹងមកជាមួយកូនរបស់ខ្លួន ដែរឬទេ ។ ដើម្បីប្រើប្រាស់សេវាកម្មធ្វើដំណើរនេះ យុវជនអាយុពី 5-15 ឆ្នាំ **ត្រូវមានឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាលស្របច្បាប់** មកជាមួយ ។ ឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាល **មិនចាំបាច់** ត្រូវតែដោះឡានជាមួយកូនខ្លួនដែលជាយុវជនអាយុ 16 និង 17 ឆ្នាំ ឡើយ ។ សេវាកម្មលើមធ្យោបាយធ្វើដំណើរនេះ មិនអាចបើកចូលបរិវេណគ្លីនិកហើយចាំលើឡានដើម្បីទទួលថ្នាំបង្ការឡើយ ។

តើបច្ចុប្បន្ន មានថ្នាំបង្ការអ្វីខ្លះ ដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើ ចំពោះយុវជនអាយុ 5-17 ឆ្នាំ?

បច្ចុប្បន្ន មានតែ ថ្នាំបង្ការ Pfizer-BioNTech ប៉ុណ្ណោះ ដែលបាន អនុញ្ញាតឱ្យប្រើ ក្នុងស្ថានភាពគ្រោះអាសន្ន ពីសំណាក់ FDA ចំពោះ មនុស្សអាយុ 5-17 ឆ្នាំ ។ ថ្នាំបង្ការ Pfizer-BioNTech ត្រូវ បានរៀបចំឱ្យប្រើ ក្នុងកម្រិតដូសពីរខុសគ្នា គឺដូសទាប សម្រាប់ កុមារអាយុពី 5-11 ឆ្នាំ និងដូសខ្ពស់ សម្រាប់មនុស្សអាយុ 12 ឆ្នាំ ឡើងលើ ។ ថ្នាំដូសទាប គឺជាអ្វីដែលយើងបានប្រើប្រាស់សាកល្បង ចំពោះកុមារអាយុពី 5-11 ឆ្នាំ ។ ថ្នាំបង្ការនេះ ត្រូវបានរចនា ដោយគម្របរបស់វាមានពណ៌ខុសគ្នា ដើម្បីឱ្យបុគ្គលិកពេទ្យអាច សម្គាល់បានដោយងាយថា តើមួយណាជាថ្នាំបង្ការ Pfizer សម្រាប់កុមារអាយុពី 5-11 ឆ្នាំ ហើយមួយណាសម្រាប់មនុស្សអាយុ 12 ឆ្នាំឡើង ។ ថ្នាំបង្ការ Moderna និង Johnson & Johnson (J&J)/Janssen នៅមិនទាន់ទទួលបានការអនុម័តឱ្យប្រើ ចំពោះបុគ្គលអាយុក្រោម 18 ឆ្នាំឡើយ តែកំពុងសិក្សាការ សិក្សា ដើម្បីស្នើសុំការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើនាពេលខាងមុខ ។

នរណាត្រូវចាក់ថ្នាំបង្ការជំងឺ COVID-19?

ការចាក់ថ្នាំបង្ការ គឺជាវិធីប្រសើរបំផុត ដើម្បីការពារខ្លួនអ្នកមិន ឱ្យឆ្លងជំងឺ COVID-19 ។ យើងខ្ញុំសូមណែនាំឱ្យកុមារដែលធ្លាប់ឆ្លង ជំងឺ COVID-19 ពីពេលមុនហើយ គួរតែទទួលថ្នាំបង្ការជំងឺ COVID- 19 ដែរ ។ វាជាជម្រើសរបស់អ្នកក្នុងការចាក់ថ្នាំបង្ការ ។ បើអ្នក សម្រេចចិត្តឱ្យកូនទទួលថ្នាំបង្ការ អ្នកត្រូវប្រាប់ពេទ្យឱ្យបានដឹង បើកូនរបស់អ្នក ៖

- មានប្រវត្តិប្រតិកម្មអាឡឺស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ
- គ្រុនក្តៅ
- មានជំងឺហូរឈាមពីក្នុងខ្លួន ឬកំពុងប្រើថ្នាំដើម្បីជួយពង្រាវកំហាប់ឈាមក្នុងរាងកាយ
- ជាមនុស្សដែលមិនអាចតស៊ូចំពោះការឆ្លងរោគ ឬកំពុងតែប្រើប្រាស់ថ្នាំដែលប៉ះពាល់ចំពោះ ប្រព័ន្ធភាពសុំមេរោគក្នុងខ្លួន
- បានទទួលថ្នាំបង្ការជំងឺ COVID-19 ប្រភេទផ្សេងរួចហើយ

បើកូនអ្នកជួបបញ្ហាប្រតិកម្មអាឡឺស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ក្រោយ ការទទួលថ្នាំបង្ការ Pfizer-BioNTech ដូសទីមួយ ឬបើកូនអ្នកមាន ប្រតិកម្មចំពោះសារធាតុផ្សំណាមួយនៃថ្នាំបង្ការនេះ សូមប្រាប់ អ្នកផ្តល់សេវាកម្មឱ្យបានដឹង មុនទទួលថ្នាំបង្ការដូសទីពីរ ។

តើមានសារធាតុអ្វីខ្លះនៅក្នុងថ្នាំបង្ការជំងឺ COVID-19?

ថ្នាំបង្ការជំងឺ Pfizer-BioNTech មានរួមបញ្ចូលសារធាតុសកម្មនៃ សារ RNA (mRNA) រួមជាមួយនឹងខ្លាញ់ អំបិល និងស្ករ ដើម្បីការពារ ផ្នែកសកម្មនៃថ្នាំបង្ការ ហើយជួយឱ្យវាអាចបញ្ចេញសកម្មភាព បានល្អនៅក្នុងរាងកាយមនុស្ស ។ វាមិនមានឈាមរឺស COVID-19 នៅមានជីវិត ឬសារធាតុផ្សេងទៀត បង្ការភាពជួរផ្លូវ ឡើយ ។ មនុស្សយើងមិនអាចកើតជំងឺ COVID-19 ដោយសារ ថ្នាំបង្ការឡើយ ។

តើវានឹងមានអ្វីកើតឡើង ក្រោយពេលកូនរបស់ខ្ញុំទទួលបានថ្នាំ បង្ការរួចរាល់? កូនអ្នកត្រូវរងចាំចំនួនពី 15 ទៅ 30 នាទី មុនពេលអាចចាកចេញពីទីតាំងទទួលថ្នាំបង្ការ ដើម្បីឱ្យពេទ្យអាចជួយកូនអ្នកបាន បើសិនជាកូនអ្នកមានប្រតិកម្មអាឡឺស៊ី ឬជួបផលរំខាន ផ្សេងទៀត ។ ក្នុងពេលដែលអ្នករង់ចាំ អ្នកអាច ចុះឈ្មោះចូលក្នុងកម្មវិធី v-safe (សុវត្ថិភាពថ្នាំបង្ការជំងឺ) ដើម្បី រាយការណ៍អំពីផលរំខាន ណាមួយ ក៏ដូចជាដើម្បីទទួលបាន សារព្យកអំពីពេលវេលាដែលកូនអ្នកត្រូវ មកទទួលថ្នាំបង្ការលើកទីពីរ ៖ v-safe.cdc.gov ។

ផលប៉ះពាល់ពីថ្នាំបង្ការ គឺជាអ្វីជាធម្មតា ក្រោយពីអ្នក ចាក់ថ្នាំបង្ការបានពីមួយទៅបីថ្ងៃ ។ ផលរំខានទូទៅ មានដូចជា ការអស់កម្លាំង ឈឺសាច់ដុំ ឈឺដៃត្រង់បរិវេណចាក់ថ្នាំ គ្រុនក្តៅ ឈឺក្បាល ឈឺសន្លាក់ រងាញក់ ចង់ ក្អកចង្កោរ ឬក្អក ។ នេះគឺជាសញ្ញាបញ្ជាក់ថា ថ្នាំបង្ការវាកំពុងបញ្ចេញប្រសិទ្ធភាព ។ ប្រសិនបើរោគសញ្ញាកូនរបស់អ្នកមិនបាត់បង់ទៅវិញ ក្នុង រវាងបីទៅបួនថ្ងៃ សូមប្រាប់គ្រូពេទ្យ ឬគ្លីនិកឱ្យបានដឹង ។ អ្នក ឬអ្នកចាក់ថ្នាំបង្ការឱ្យអ្នក ក៏អាចជួយរាយការណ៍អំពីផលប៉ះពាល់ ដែលបានកើតឡើងទៅកាន់ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ហេតុការណ៍ប្រ តិកម្មថ្នាំបង្ការ (VAERS, Vaccine Adverse Event Reporting System) ផងដែរ ៖ vaers.hhs.gov/reportevent.html

ហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 911 បើសិនជាកូនអ្នក ជួបប្រទះបញ្ហាប្រតិកម្មអាឡឺស៊ី ក្រោយចាក់ពេញពីគ្លីនិក ។ សញ្ញានៃប្រតិកម្មអាឡឺស៊ី អាចមានរួមបញ្ចូលនូវការពិបាក ដកដង្ហើម ហើមមុខ និងហើមបំពង់ក បេះដូងលោតញាប់ ឡើង កន្ទួលពេញខ្លួន វិលមុខ និងខ្សោយកម្លាំង ។

សូមកុំភ្លេចធ្វើការណាត់ពេទ្យទុក មុនមកទទួលថ្នាំបង្ការដូស ទីពីរ ។ កូនអ្នកត្រូវត្រឡប់មកវិញ ក្នុងរយៈពេលបីសប្តាហ៍ ដើម្បីទទួលថ្នាំបង្ការដូសទីពីរ ។

ក្រោយកូនអ្នកទទួលបានថ្នាំបង្ការរួចរាល់ ត្រូវបន្តពាក់ម៉ាស់ ស៊ិតនៅគម្លាតពីគ្នាចំនួនប្រាំមួយហ្វីត (ពីរម៉ែត្រ) និងចៀសវាងការជួបជុំ ដើម្បីការពារអ្នកដែលនៅមិនទាន់បាន ទទួលថ្នាំបង្ការ ។ វានឹងត្រូវប្រើពេលពីរសប្តាហ៍ ក្រោយពេលកូន អ្នកទទួលបានថ្នាំបង្ការដូសទីពីរ នៃថ្នាំបង្ការ Pfizer-BioNTech ទើបវាមានប្រសិទ្ធភាពពេញលេញ ក្នុងកិច្ចការពារខ្លួនពីជំងឺ COVID-19 ។

ការទទួលថ្នាំបង្ការជំងឺផ្តាសាយធំ និងថ្នាំបង្ការផ្សេងទៀត ដែលត្រូវផ្តល់ជូនកុមារ ក្នុងពេលជាមួយគ្នានឹងថ្នាំបង្ការជំងឺ COVID-19 គឺមិនមានគ្រោះថ្នាក់អ្វីឡើយ ។

ចូលទៅកាន់ www.maine.gov/covid19/vaccines ដើម្បីរកមើលព័ត៌មានបន្ថែម ។ អ្នកក៏អាចហៅ ទូរស័ព្ទមកកាន់ក្រុមសហគមន៍បង្ការជំងឺ COVID- 19 (COVID- 19 Community Vaccination) តាមលេខ ៖ 1-888-445-4111 ។